



Centre de documentation, de recherche et d'information des peuples autochtones  
Indigenous peoples' centre for documentation, research and information  
Centro de documentación, investigación e información de los pueblos indígenas  
Исследовательско-Информационный Центр Документации Коренных Народов



# Informe de actividades 2023



Rémi Orsier  
Directeur du Docip

*En 2023, Ginebra y el Docip celebraron el centenario de la llegada de Deskaheh, primer representante Indígena que vino para exigir el reconocimiento de los derechos de su nación.*

*Este año también ha sido un año de cambios para el Docip, ya que una gran parte de su equipo se ha renovado a fin de responder mejor a las necesidades de las delegaciones Indígenas.*

## La Fundación

El Docip es una fundación suiza sin fines de lucro cuyo objetivo principal es apoyar a los Pueblos Indígenas en la defensa de sus derechos, principalmente ante las Naciones Unidas. Se propone facilitar la participación de los representantes Indígenas a nivel internacional, en particular proporcionándoles la información necesaria, servicios de traducción e interpretación en cuatro idiomas (español, francés, inglés y ruso), y mediante capacitaciones y acompañamiento para su labor de incidencia local e internacional.

Desde su creación en 1978 por iniciativa de las delegaciones Indígenas que acudieron a Ginebra a defender el reconocimiento de sus derechos, el Docip recaba las intervenciones que realizan ante las instancias de las Naciones Unidas (ONU)\*. Esta colección ha sido integrada en el registro de la Memoria del Mundo por la UNESCO\*.

## Datos clave



9 colaboradores/as



Presupuesto  
anual en torno a  
1 millón CHF



200  
voluntarios/as



2 oficinas



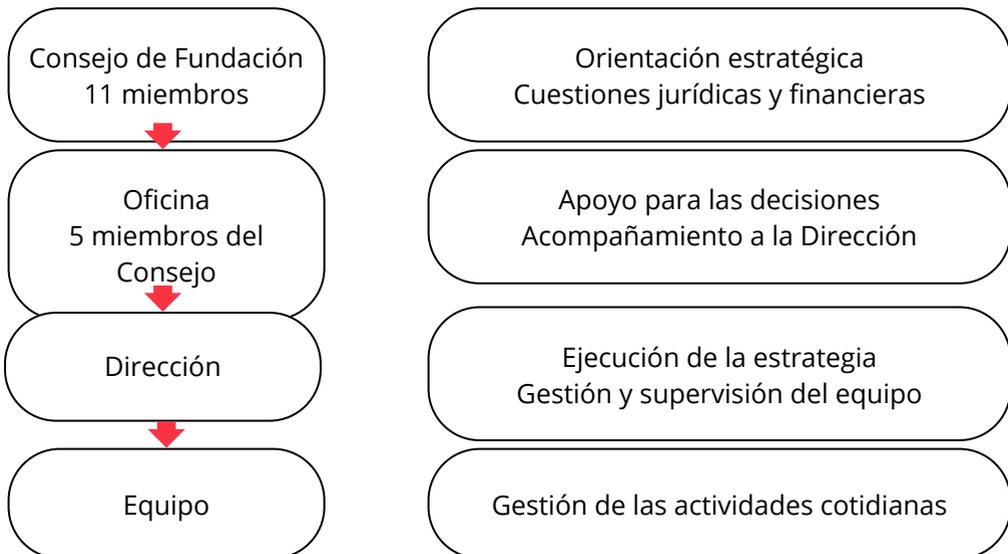
*No ingerencia*

*Neutralidad*

*Reciprocidad*

*Consulta*

## Funcionamiento interno



## Ámbitos de actividad

### Servicios técnicos

Durante las conferencias	p.4
Fuera de las conferencias	p.4
Información y documentación	p.5

### Servicios temáticos

Apoyo jurídico ONU y UE	p.6
Capacitaciones	p.7
Centenario Deskaheh	p.7

# Servicios técnicos

El apoyo del Docip consiste principalmente en servicios de interpretación, traducción, provisión de espacios de trabajo, apoyo a la organización de reuniones y difusión de información.

## Durante las conferencias

Durante las conferencias, el Docip ofrece servicios de interpretación, traducción, provisión de espacios de trabajo, apoyo a la organización de reuniones y difusión de información.

Los idiomas de trabajo del Docip son el español, el francés, el inglés y el ruso, y se pueden añadir otros idiomas en función de las necesidades.



11 conferencias,  
de las que  
9 de la ONU



1 500  
delegados/as  
apoyados/as



10 reuniones  
preparatorias



92 % de  
satisfacción

## Fuera de las conferencias

Fuera de las conferencias, el Docip ofrece servicios técnicos de interpretación durante eventos en línea y traduce documentos útiles para la labor de incidencia. Difunde regularmente información útil para las delegaciones Indígenas.



77 eventos



32 organizaciones  
apoyadas



240 horas de  
interpretación



36 000 palabras  
traducidas en 4  
idiomas

El Centro de Documentación del Docip está compuesto de:

- una biblioteca en la que se pueden consultar más de 3 000 documentos (monografías, informes periódicos...) relativos a los Pueblos Indígenas;
- un archivo en el que se almacenan y se pueden consultar más de 15 000 declaraciones realizadas por delegaciones Indígenas ante diversos mecanismos de la ONU.



100% de las intervenciones son recopiladas

## Publicaciones



Dos notas de síntesis



4 130 destinatarios/as

Cada año, el Docip difunde al menos dos documentos: las notas de síntesis en las que se resumen los debates de los períodos de sesiones del MEDPI\* y el UNPFII\*.

## Difusión de la información

A fin de facilitar la participación Indígena en los eventos internacionales, el Docip comparte con regularidad información sobre las conferencias en curso y futuras, las oportunidades de financiación y los llamamientos para contribuir a diferentes mecanismos internacionales.

Esta información se difunde mediante un boletín informativo electrónico semanal (o específico para los eventos más importantes) así como a través de las redes sociales: Facebook, X (ex-Twitter), Instagram y LinkedIn.



463 publicaciones en Facebook



50 boletines semanales



Más de 500 respuestas en línea



25 000 visitas al sitio

# Servicios temáticos

## Apoyo jurídico en las Naciones Unidas

Durante las principales conferencias sobre los derechos de los Pueblos Indígenas, el Docip apoya a las delegaciones: debates sobre las estrategias de incidencia, establecimiento de contactos, redacción de declaraciones y de solicitudes de apoyo...

Fuera de las conferencias, el Docip apoya a las delegaciones Indígenas caso a caso en el contexto de los mecanismos de derechos humanos de las Naciones Unidas: EPU\* y órganos de tratados.



Apoyo para el  
EPU de 6 países



23 declaraciones  
mejoradas



42 reuniones  
organizadas

## Apoyo jurídico en la Unión Europea

La oficina europea del Docip apoya y acompaña a las delegaciones Indígenas en su labor de incidencia a nivel europeo, caso a caso.

De esta manera, el Docip transmite las solicitudes de enmiendas realizadas por las delegaciones Indígenas a los miembros del Parlamento Europeo.

A su vez, en conexión con la oficina de Ginebra, facilita la presentación de solicitudes de protección para los defensores/as Indígenas de los derechos humanos.



93 propuestas de  
enmienda



38 reuniones con  
actores clave  
europeos



24 defensores/as de  
los derechos  
humanos apoyados

## Capacitaciones

Le Docip imparte capacitaciones a las delegaciones Indígenas en diversos formatos: presencialmente en Ginebra, en línea y sobre el terreno. En 2023 solo se efectuaron los dos primeros tipos de capacitaciones.



6 personas  
capacitadas  
presencialmente



90 personas  
capacitadas en línea

## Centenario de la Llegada de Deskaheh

El Docip ha participado activamente en la celebración del centenario del intento del jefe Haudenosaunee Deskaheh de llegar a la Sociedad de Naciones. Fue el primer Indígena que reclamó el reconocimiento de los derechos de su Pueblo en el ámbito internacional.

La Confederación Haudenosaunee realizó una exposición con el apoyo del Docip y la Ciudad de Ginebra. Situada al borde del lago Lemán durante más de un mes, esta exposición brindó la oportunidad de destacar la identidad Haudenosaunee, la historia de las luchas Indígenas y el vínculo que une a Ginebra con los Pueblos Indígenas.

La exposición se inauguró durante el MEDPI\* en julio, y se organizó una marcha de Pueblos Indígenas y sus aliados/as entre la ONU\* y el lugar de la exposición para rememorar la marcha de las delegaciones Indígenas que vinieron a defender el reconocimiento de sus derechos en 1977.

# En 2024...

2024 será un año lleno de conferencias y actividades para el Docip. El Centro de documentación debería renovarse para facilitar la accesibilidad de los miles de documentos que custodia el Docip. Se llevarán a cabo actividades de capacitación sobre el terreno, y se proporcionará apoyo técnico para una mayor variedad de conferencias. Por último, continuarán las celebraciones ligadas al centenario de la llegada de Deskaheh, con una publicación bilingüe.

## Lista de siglas y acrónimos (por orden de aparición)

ONU	Organización de las Naciones Unidas
UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura
MEDPI	Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas
UNPFII	Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas
EPU	Examen Periódico Universal

Todas las fotos © Jana Anhalt / Docip

## Para contactarnos



+41 22 740 34 33



docip@docip.org



@docip\_en



facebook.com/docip.org

**Para apoyarnos: <http://bit.ly/soutien-docip>**

Las actividades del Docip están financiadas por donantes. En 2023:



Financé par  
l'Union Européenne



SÁMEDIGGI  
SAMETINGET

· · · SUBVENTIONNÉ  
· · · · · PAR · LA  
VILLE · DE · GENÈVE



REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENÈVE

POST TENEBRAS LUX